



Překladaelé Severu

Výroční zpráva za rok 2024

Obsah výroční zprávy

/ O spolku	3
/ Činnost spolku v roce 2024	4
/ Aktivita podrobně	6
/ Hájení zájmů, osvěta, profesní podpora	13
/ Zpráva o hospodaření	21
/ Kontakty	29

O spolku

Spolek Překladaelé Severu je nezávislá, dobrovolná profesní organizace, která vznikla v roce 2018 a sdružuje překladaele severské literatury do češtiny. Jejím cílem je zlepšení ohodnocení a pracovních podmínek překladaelů, šíření osvěty v oblasti autorských smluv a podpora vydávání kvalitních překladů mimo jiné výchovou nových překladaelů a redaktorů. Jejím posláním je rovněž umožňovat vzájemné setkávání, spolupráci a vzdělávání překladaelů severské literatury, hájit práva členů a prosazovat jejich profesní zájmy, dbát o kvalitu a prestiž českého literárního překladu a šířit povědomí o severské kultuře, literatuře především.

/ Vedení spolku

Předsedkyní je Kateřina Křišťůfková, překladaelka z norštiny, a místopředsedou Martin Severýn, překladael ze švédštiny. Na valné hromadě konané dne 14. 11. 2024 proběhly volby do výboru spolku. Marta Bartošková, Viola Somogyi a Michal Švec se rozhodli znovu nekandidovat. Zvoleno tak bylo sedm nových členů, jejichž seznam je uveden níže. Na navazující schůzi výboru byli do vedení spolku znovuzvoleni Martin Severýn jako místopředseda a Kateřina Křišťůfková jako předsedkyně.

Ve volebním období 2025–2026 výbor pracuje ve složení:

- / Markéta Kliková (dánština)
- / Kateřina Křišťůfková (norština)
- / Daniela Mrázová (norština, dánština)
- / Martin Severýn (švédština)
- / Helena Stiessová (švédština)
- / Hana Švolbová (švédština)
- / Marie Voslářová (švédština)

/ Počet členů

K termínu konání valné hromady dne 14. listopadu 2024 registroval spolek celkem 83 členů, z toho 57 řádných a 26 čekatelů.

Činnost spolku v roce 2024

I v roce 2024 pokračoval spolek v organizaci vzdělávacích akcí, společenských setkání překladatelů, výrazněji využíval sítě partnerských organizací a zval je ke svým aktivitám, realizoval dotazník k podmínkám práce překladatelů, zároveň zjišťoval možnosti, pozitiva a negativa zastupování členů při vyjednávání s nakladateli a spolu s Obcí překladatelů a Asociací spisovatelů se výrazně angažoval v otázce zavádění tzv. statusu umělce a tvůrčích stipendií s ním souvisejících.

/ Schůze výboru

Výbor se na schůzi sešel celkem 7× (ve stanovách nejméně 3× ročně).

/ Pracovní skupiny výboru

příprava workshopů: Hana Švolbová, Marie Voslářová (ve spolupráci s ostatními členy výboru)
správkyně FB: Hana Švolbová

správci webových stránek: Kateřina Křišťůvková, Marie Voslářová (akce), Martin Severýn, Dominika Rýparová

účetnictví: Martin Severýn, Michal Švec (ve spolupráci s účetní SD)

komunikace se členy: Markéta Kliková, Hana Švolbová (workshopy)

/ Průběžná činnost výboru

- Přijímá **přihlášky**, schvaluje nové členy, vede jejich evidenci, rozesílá jim informace.
- Kontroluje transparentní **účet**, hlídá úhradu členských příspěvků.
- Organizuje **workshopy**, jedná s přednášejícími, eviduje přihlášky, vybírá poplatky, vyplácí honoráře.
- Pracuje na **rozšíření webových stránek** a průběžně je aktualizuje.
- Informuje členy i veřejnost o činnosti spolku, aktuálních tématech a akcích prostřednictvím **facebookové stránky**.
- Eviduje **nekalé praktiky** nakladatelů, upozorňuje na ně členy a snaží se zjednat nápravu.
- Řeší se členy jejich **individuální potíže** související s profesí literárního překladatele.
- Navrhuje a organizuje další **akce spolku**.
- Navazuje a prohlubuje **spolupráci** s dalšími podobně zaměřenými organizacemi.
- Vede **účetnictví**.

- Svolává a řídí **valnou hromadu** spolku a připravuje na ni prezentaci.
- Za uplynulý rok vždy vydává tuto **výroční zprávu**.

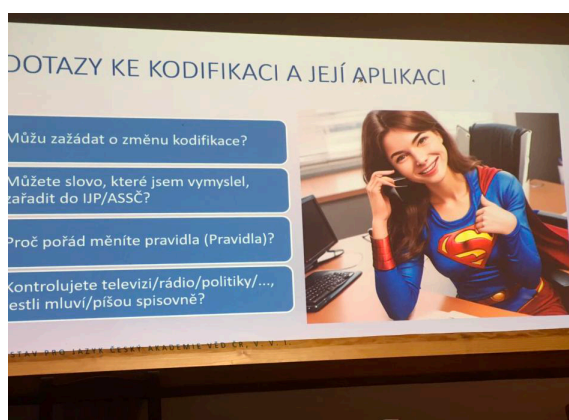
Aktivity podrobně

/ Leden

Překladaťelský víkend v Mrači

26.–28. ledna 2024

V lednu jsme zopakovali celovíkendovou vzdělávací akci pro členy spolku, která se tentokrát uskutečnila ve středočeské Mrači. Program nachystaný od pátečního večera do nedělního odpoledne zahrnoval workshopy Sebe prezentace I a II s praktickým nácvikem, workshop Redakční práce, na němž se porovnávaly různé redakční přístupy k textu, praktický workshop práce s překladaťelovým textem připraveným doma, přednášku Hany Mžourkové z ÚJČ s názvem „Role kodifikace a kodifikačních příruček v jazykové kultuře a jejich (vy)užívání při překladaťel“, krátkou procházku, otevřenou schůzi výboru i neformální popovídání. Akci podpořily Norské velvyslanectví v Praze a severské vládní agentury Norla a Kulturrådet.



KULTURRÅDET


NORLA
Norwegian
Literature Abroad



Norwegian Embassy

/ Únor

K čemu je ten slovosled? nebo K čemu ten slovosled je? nebo Ten slovosled je k čemu?

22. února 2024, 14–17.30 h

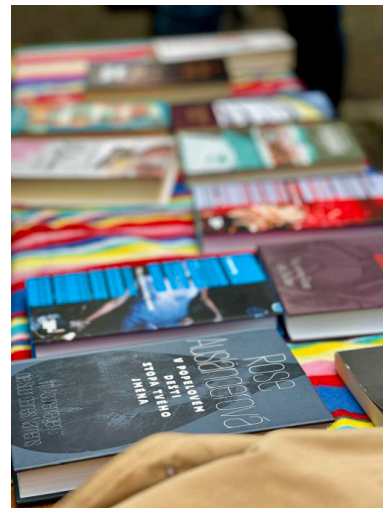
Zkušené literární překladaelky a lektorky Dagmar Hartlová a Helena Stiessová si pro své kolegyně a kolegy připravily workshop o nenápadné, ale o to zálučnější proměnné, která dokáže v překladu nadělat velkou paseku: o slovosledu. V první části lektorky stručně shrnuly obecná pravidla aktuálního členění větného, syntaktické konstrukce umožňující odlišit téma a réma v jazycích s gramaticky pevnou stavbou věty a možnosti, jaké má čeština, a připomněly, jak se do skladby věty promítá subjektivní vnímání informace, jak ji ovlivňuje rytmus, dynamičnost či spontaneita vyprávění. V druhé části se pak rozběhla živá diskuse nad konkrétními ukázkami, v jejímž rámci účastníci hledali optimální řešení.



/ Květen
Svět knihy
23.–26. května 2024

Překladaelský piknik
22. května 2024, 17–19 h

Ve Stromovce u griloviště se v předvečer zahájení největšího českého knižního veletrhu Svět knihy konal už popáté překladaelský piknik s knihodekou. Akce byla pro rozšíření kontaktů, vzájemnou inspiraci a výměnu profesních poznatků otevřená i překladaelům z jiných než severských jazyků.



23. května 2024 vystoupil Martin Severýn na Světě knihy v rámci pořadu **Milujme se a družme se** společně s Anežkou Charvátovou z Obce překladatelů, Terezou Semotamovou z Asociace spisovatelů a Martinem Vopěnkou ze Svazu českých knihkupců a nakladatelů. Všichni aktéři představili své organizace, popsali, jaké jsou jejich cíle a poslání, jakým činnostem se věnují a s kým a jak spolupracují. Nastínili také plány do budoucna a zmínili, čím by se rádi inspirovali v zahraničí – mluvilo se o pevné ceně knih, zvýšení prestiže překladatelského povolání, podpoře čtenářství i nutnosti větší podpory nejen literárních umělců ze strany ministerstva kultury.



Si to zkus!

25. května 2024, 14–16 h

V rámci veletrhu Svět knihy dále spolek ve spolupráci s Českým literárním centrem a Obcí překladatelů připravil vzdělávací akci pro veřejnost, jejímž cílem bylo amatérským zájemcům o literární překlad ukázat, co všechno musí umět literární překladatel a jaké nástrahy a útrapy skýtá jeho práce. Účastníci měli možnost přeložit si kousek anglického textu pod vedením zkušené překladatelky Michaly Markové. Akci moderovala a směřovala překladatelka a redaktorka Daniela Mrázová.

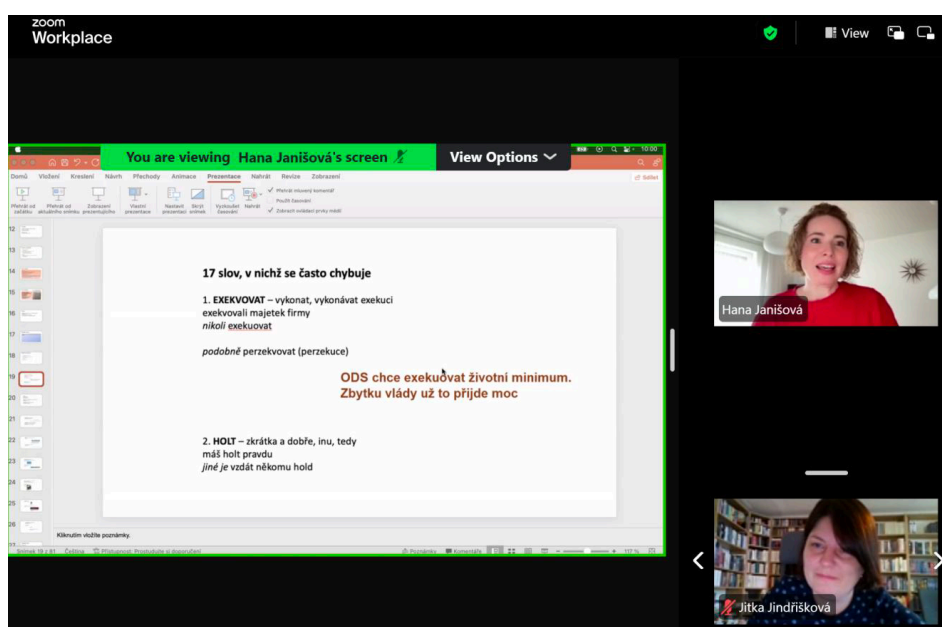
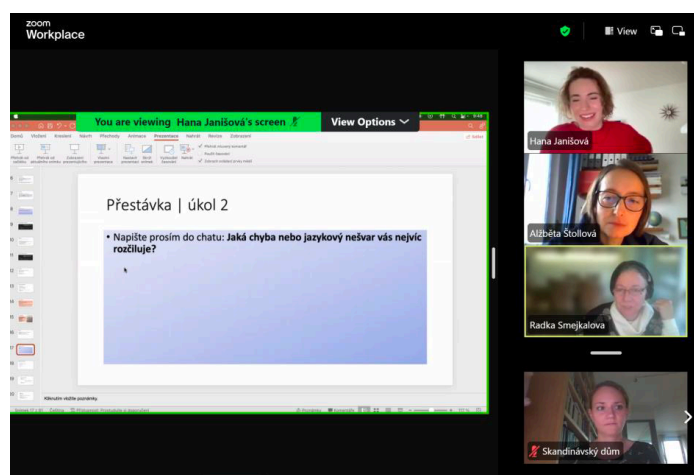
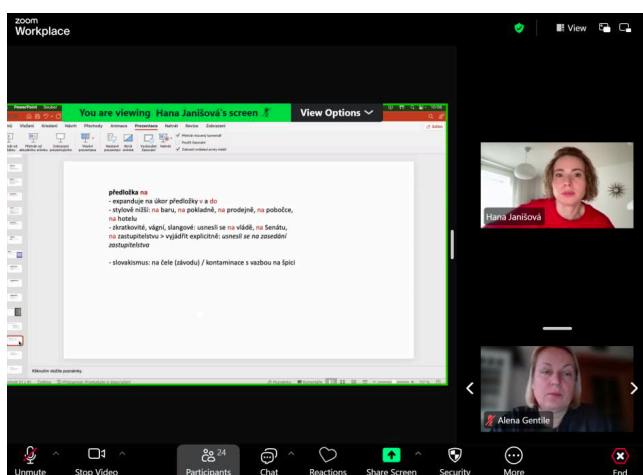


/ Listopad

Jsou tam a čekají Aneb korektury v praxi

13. listopadu 2024, 9–10.30 h

Hana Janišová, redaktorka a korektorka s více než dvacetiletou praxí, si pro účastníky připravila on-line seminář, ve kterém vysvětlila mj., jak se korektury liší od redakce, jak proces korektur probíhá, v čem se nejčastěji chybuje i nakolik se lze spolehnout na moderní technologie.



Valná hromada spolku a štamtiš 14. 11. 2024, 18–22 h, kavárna Liberál

Valnou hromadu zahájila úvodní moderovaná debata o konkrétních zkušenostech členů se **zastupováním** právní kanceláří a agenturou Dilia. Debata se nesla v poměrně pesimistickém duchu s několika negativními zkušenostmi (pomalé vyjednávání, neuzavření smlouvy) a jednou výrazně pozitivní. Výbor slíbil, že věc se zastupujícími subjekty projedná a zjistí, jak lze situaci zlepšit.

VH byla usnášeníschopná, předsedkyně Kateřina Křišťůvková shrnula činnost spolku za rok 2023/2024 (vzdělávací akce, společenské akce, prezentace spolku a jeho členů) a činnost výboru v roce 2023/2024 (schůze, pracovní skupiny, průběžná činnost, akce k hájení zájmů, osvětové a informační kampaně). Místopředseda Martin Severýn podal zprávu o hospodaření v roce 2023 (s informací o dosavadním průběhu v roce 2024).

Proběhla **nová volba členů výboru**, do které se přihlásilo 7 členů (podle stanov má výbor mít 3–9 členů), do výboru se rozhodli znovu nekandidovat Marta Bartošková, Viola Somogyi a Michal Švec. Do výboru kandidovali ostatní stávající členové (Markéta Kliková, Kateřina Křišťůvková, Daniela Mrázová, Martin Severýn, Hana Švolbová a Marie Voslářová). Kromě nich projeví o členství ve výboru zájem Michal Penc a Helena Stiessová. Michal Penc jakožto čekatel kandidovat nemohl, jinak byl výbor v tomto novém složení jednohlasně zvolen.

Členský příspěvek pro rok 2025 odhlasovala valná hromada ve výši **2000 Kč** pro řádné členy, přičemž pro členy, kteří příspěvek uhradí **do 31. 3. 2025** včetně, činí příspěvek **1500 Kč**. Částku 1500 Kč rovněž platí noví členové spolku přijatí v daném kalendářním roce. Pro **čekatele** byla výše příspěvku stanovena na **500 Kč**. **Odměna výboru** za rok 2024 byla odhlasována ve výši **5 000 Kč/člen výboru**.

Probíral se plán aktivit na rok 2025 (výlet do Muzea J. V. Sládka ve Zbirohu, kolokvium o překládání slangu a nářečí, workshop o tvorbě hesel na Wikipedii, workshop Si to zkus! – opakování na Světě knihy, konference o AI a její roli a možném využití v literárním překladu) a další podněty. Členové byli vyzváni k zaslání zpětné vazby výboru a diskusi o dalším fungování spolku.

Hájení zájmů, osvěta, profesní podpora



3. listopadu 2024 byla překladaatelce ze švédštiny a norštiny **Dagmar Hartlové** udělena na návrh, který zaslali mj. Překladaatelé Severu, **Státní cena za překladačské dílo**. Slavnostní předávání z rukou ministra kultury se uskutečnilo na Nové scéně Národního divadla v Praze. Cena byla paní doktorce Hartlové udělena za celoživotní přínos ke zprostředkování švédské a norské literatury.



Akce k hájení zájmů, osvětové a informační kampaně

/ Tragická událost na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v prosinci 2023

- Spolek poslal v lednu 2024 příspěvek do fondu zřízeného FF UK a uveřejnil informaci, jak lze přispět individuálně.

/ Dotazník k podmínkám práce překladatelů

- Realizován za podpory Obce překladatelů, Českého literárního centra a norské ambasády.
- V dubnu 2024 proběhl sběr dat, v květnu vyhodnocení, na konci května a v červnu byly **výsledky publikovány na webu**, facebooku i v Českém rozhlase (kde je prezentovala Daniela Mrázová).
- Výsledky průzkumu komentoval také **článek Radky Smejkalové v Deníku N**.
- Výstupy prezentovány na facebookové stránce spolku i stránkách partnerů.

Mapování smluvních podmínek a výše honorářů českých literárních překladatelů II, duben 2024

Jsmeme na tom lépe?

Od roku 2020 do roku 2023 se mediánový honorář zvýšil ze 180 Kč/NS na **210 Kč/NS**, tedy o cca **17 %**.

Ani toto navýšení ale zdaleka nedrží krok s kumulativní inflací, která ve stejném období činila cca **33 %**.

Logo: Překladařé Severu, Obec překladatelů, Česká literární centra, Norská ambasáda

Mapování smluvních podmínek a výše honorářů českých literárních překladatelů II, duben 2024

Má smysl vyjednávat?

Přes **45 %** dotázaných se vždy nebo často snaží vyjednat si vyšší honorář. Téměř **40 %** z nich je při vyjednávání většinou úspěšných, dalších **42 %** uspěje občas také. Nejnížší honoráře mají ti, kteří nevyjednávají nikdy.

Kromě úspor plynoucích z nulové DPH budou nakladatelé od příštího roku dostávat 40 % z odměn vybraných za půjčování knih v knihovnách. Nestydme se žádat o důstojný honorář i další smluvní podmínky!

Logo: Překladařé Severu, Obec překladatelů, Česká literární centra, Norská ambasáda

Mapování smluvních podmínek a výše honorářů českých literárních překladatelů II, duben 2024

Pomohlo nám zrušení DPH?

Jako důvod zvýšení honoráře uvádí nulovou DPH na knihy jen **19 %** dotázaných, a i z nich si téměř polovina o zvýšení musela říci sama. Další **12 %** dokonce o zvýšení honoráře požádalo, ale bylo odmítnuto.

Nakladatelé slibovali, že v případě zrušení DPH lépe zaplatí dlouhodobě podhodnocené profese. Sliby se mají plnit!

Logo: Překladařé Severu, Obec překladatelů, Česká literární centra, Norská ambasáda

/ Zastupování členů při vyjednávání s nakladateli

- Na základě podcastu Mezi řádky, vydávaného nakladatelstvím Host, který ukázal, že nakladatelé nechtějí překladatele slušně odměňovat ani v případě, kdy si to díky prodejm mohou dovolit; na základě toho, že ani dlouhodobé jednání s Albatros Media nakonec nikam nevedlo; na základě toho, že nakladatelé od letoška získali dárek v podobě nulové DPH na knihy a 40 % z odměn za půjčování v knihovnách a na základě miniprůzkumu mezi členy a z jejich podnětu jsme začali řešit otázku, jak lépe hájit naše zájmy a dosahovat větších úspěchů ve vyjednávání v mezích, které stanovuje zákon.
- Opakovaná jednání výboru s Dilií a Rudolfem Leškou ze ŠtáidlLeška advokáti o možnostech zastupování, podmínkách, právních rámcích, výhodách i nevýhodách.
- V květnu svolána mimořádná schůze spolku, na níž byly členům předloženy výsledky těchto jednání.
- Zájemcům zprostředkovány kontakty na právní kancelář ŠtáidlLeška a Dilií.
- V září rozeslány informace o dosavadním průběhu a zkušenostech členů, kteří již zastupování využili, plus upozornění právní kanceláře a Diliie k postupu při vyjednávání.

/ Status umělce

Ukázalo se, že MK ČR chystá v souvislosti se zaváděním tzv. statusu umělce (ke kterému ho zavazuje Národní plán obnovy) výrazné změny týkající se tvůrčích stipendií (o ta dosud mohl žádat kdokoli, legislativní návrh nově počítá s omezením žadatelů mj. podle jejich příjmů z činnosti umělce). Profesní organizace Obec překladatelů, Překladařelé Severu a Asociace spisovatelů proto provedly **bleskový průzkum** mezi překladateli a spisovateli, aby zjistily, kolik z nich by splňovalo podmínky a mohlo se o tato stipendia ucházet – výsledky průzkumu byly tristní: **pouze 12 % spisovatelů a 25 % překladatelů** by podmínky splňovalo; navrhovaný systém je úzký a restriktivní, navržená kritéria navíc nereflektují aktuální příjmovou situaci pracovníků literárně-uměleckých profesí a specifika výkonu jejich profese.

Jakub Bakule z Kulturní a kreativní federace prezentoval výsledky průzkumu začátkem července na jednání podvýboru pro kulturu PS PČR o vládním návrhu novely zákona č. 203 (za přítomnosti zástupců MK, kteří je dostali k prostudování), další vývoj výbor dál v průběhu roku 2024 mapoval.

/ Kulturní a kreativní federace

- 3. 11. 2023 proběhla ustavující schůze KKF.
- Prvotní nadšení při založení federace vyprchalo, především kvůli postoji Ministerstva kultury, které federaci nepovažuje za partnera k jednání (byť po podobně koordinovaném postupu neustále volalo), a zčásti i kvůli tomu, že federace stojí víceméně na jednom člověku.
- Výbor původně zvažoval vstup, ale protože se dál takřka nic nedělo, federace se nikam neposouvala, rozhodl se vyčkat.

/ Jednání se SČKN

- Vystoupení ředitele SČKN Martina Vopěnky a ředitele Světa knihy Radovana Auera v pořadu Akcent, kde padly mnohé nepravdivé výroky – spolek na nepravdy reagoval v podobě [otevřeného dopisu](#).
- Spolu s Obcí překladatelů proběhlo následné jednání se zástupci SČKN o podmínkách překladatelů a o smlouvách.
- SČKN má pro své členy vzorovou smlouvu, která je pro překladatele nevýhodná, OP ji opřipomínkovala, ale SČKN tvrdí, že reálně ji takřka nikdo nevyužívá, dál nemá smysl vkládat do toho čas a energii.

/ Grant Kreativní Evropa

- Spolek řešil, jestli má Kreativní Evropa stanovený důstojný honorář a jestli je možné výši honoráře ovlivnit a kontrolovat, zda byla sjednaná cena skutečně vyplacena; bohužel nic se nekontroluje a KE nemá žádná doporučení; kontaktovali jsme prostřednictvím Obce překladatelů CEATL a případně se tomu budeme dál věnovat.

/ Spolupráce s UP v Olomouci

- Marie Čtveráčková a Petr Mezihorák provádějí výzkum věnovaný rozvoji kulturních a kreativních průmyslů – budou dlouhodobě sledovat aktivity výboru a pořídí rozhovory

s jeho členy, zatím proběhl rozhovor s Katkou Křišťůfkovou a Petr Mezihorák se zúčastnil dvou schůzí výboru.

/ Wikipedie

- Spolek se i nadále zasazoval o to, aby měli důležité překladatelky a překladatelé reprezentativní profil na Wikipedii, už kvůli genderové vyváženosti.

/ One Hot Book

- Výbor přijal další upozornění na nekalé praktiky audiovydavatelství One Hot Book; i v případě, že OHB nabídne překladateli smlouvu, je zřejmě lepší obrátit se na Diliu a nechat se zastupovat, s p. Pilařem je složité jednání; při neoprávněném užití díla mnohdy reaguje až na předžalobní výzvu, Dilia aktuálně řeší několik takových případů.

/ Spolupráce se Slováký

- Michal Švec se na začátku května zúčastnil festivalu literárního překladu Tranz a na přelomu května a června Bratislavského knižního festivalu BrAK, inspirativní je také spolek Doslov a jeho aktivity, snažíme se navázat spoluprací.

/ Prezentace a podpora spolku i jeho členů

- Už od prosince 2021 uveřejňuje spolek **Zážitky ze stipendijních pobytů**, rubrika má za cíl inspirovat ostatní členy a osvětlit, jak různá stipendia fungují.
- Pokračuje spolupráce spolku se Skandinávským domem na **Severském literárním salónu**, kde své knihy často představují i členové Překlada-
telů Severu.
- **Spolkový facebook** pravidelně sleduje řada lidí i mimo spolek jako zdroj novinek o literárním překladu. Zveřejňujeme na něm informace ovzdělávacích akcích, výzvy k hájení práv, kampaně ad.
- Na facebooku se také obnovila **překlada-
telská štafeta**, v níž se představili noví členové.



/ Osvětová kampaň #NaPrekladuZalezi

- Dál probíhala kampaň #NaPrekladuZalezi, jejímž cílem je především prostřednictvím tištěných letáků a sociálních sítí upozornit širokou veřejnost na důležitost práce překladatele. Kampaň vysvětluje, co překladatel dělá, co všechno musí umět či jaká existují překladatelská ocenění, a vyzývá čtenáře, aby si překladu a překladatelů všímali, protože na tom, kdo knihu přeložil, skutečně záleží.
- Pro kampaň vznikly bannery, šest letáků v různých verzích se šesti známými překladateli (Jarka Vrbová, Dagmar Hartlová, Kateřina Křišťůvková, Viktor Janiš, Lucie Mikolajková a Tomáš Jurkovič) a jejich knihami a rovněž záložky do knih. Kampaň i dva roky po spuštění zaznamenává značný úspěch. Kromě knihoven se vytvořené materiály používají na různých literárních a dalších kulturních akcích.
- Spolek rovněž pracoval na přípravě plakátů do knihoven, které by měly běžným čtenářům ukázat např. rozdíl mezi zastaralým a aktuálním překladem, strojovým a lidským, plagiátem a převyprávěním.



Jarka Vrbová



A portrait of Jarka Vrbová, a woman with short brown hair, wearing a light-colored jacket over a dark top. She is smiling slightly. To her left is a small image of the book cover for 'Srdce vstříplé' by Jarka Vrbová, which features a blue background with a white heart and the title in white text.

Foto: Kateřina Kralová

/ Plán akcí – výhled na rok 2025

26. 1. 2025: výlet do Muzea J. V. Sládka ve Zbirohu

19. 3. 2025: kolokvium o překládání slangu a nářečí

duben 2025: workshop o tvorbě hesel na Wikipedii

květen 2025: Si to zkus! opakování na Světě knihy

červen 2025: konference o AI a její roli a možném využití v literárním překladu

Další **workshopy a štamtiše** dle aktuální situace a poptávky; členové jsou výborem průběžně vyzýváni, aby se sami přihlásili o nějaké téma nebo vytvořili poptávku po semináři, workshopu či jiné akci.

Zpráva o hospodaření

Výsledovka za období

Překladař Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Nastavení výběru (☒ = filtrovat dle..., ☐ = negace):

- ☒ Dle data účetního případu: od 01.01.2024 do 31.12.2024
☐ Dle data plnění DPH: od do
☐ Výsledovka v tisících
☒ Procházet i analytickou část účtu
☒ Tisknout součty analytické části
☒ Netisknout účty bez obrátů
- ☐ Jen pro střediska:
☐ Jen pro zakázky:
☐ Jen pro činnosti:

Účet	Název účtu	Počáteční stav	Obrát	Koncový stav
Náklady				
501200	Kancelářské potřeby	0,00	509,00	509,00
50120x		0,00	509,00	509,00
5012xx		0,00	509,00	509,00
501xxx		0,00	509,00	509,00
50xxxx		0,00	509,00	509,00
512000	Cestovné	0,00	1 104,00	1 104,00
51200x		0,00	1 104,00	1 104,00
5120xx		0,00	1 104,00	1 104,00
512xxx		0,00	1 104,00	1 104,00
513000	Náklady na reprezentaci	0,00	8 602,89	8 602,89
51300x		0,00	8 602,89	8 602,89
5130xx		0,00	8 602,89	8 602,89
513xxx		0,00	8 602,89	8 602,89
518000	Ostatní služby	0,00	6 796,00	6 796,00
51800x		0,00	6 796,00	6 796,00
5180xx		0,00	6 796,00	6 796,00
518150	Přednášky	0,00	52 000,00	52 000,00
51815x		0,00	52 000,00	52 000,00
5181xx		0,00	52 000,00	52 000,00
518210	PR	0,00	6 000,00	6 000,00
51821x		0,00	6 000,00	6 000,00
5182xx		0,00	6 000,00	6 000,00
518300	Ostatní služby	0,00	540,87	540,87
51830x		0,00	540,87	540,87
5183xx		0,00	540,87	540,87
518400	Inzerce	0,00	17 300,00	17 300,00
51840x		0,00	17 300,00	17 300,00
5184xx		0,00	17 300,00	17 300,00
518520	Technické a produkční zajištění akcí	0,00	11 000,00	11 000,00
51852x		0,00	11 000,00	11 000,00
5185xx		0,00	11 000,00	11 000,00
518700	Nájem prostor na akce	0,00	10 000,00	10 000,00
51870x		0,00	10 000,00	10 000,00

Vydisk(a): 27.05.2025

Zpracováno systémem Money S3
www.money.cz

Strana: 1

Výsledovka za období

Překladač Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Účet	Název účtu	Počáteční stav	Obrát	Koncový stav
5187xx		0,00	10 000,00	10 000,00
518900	Administrativní práce	0,00	42 800,00	42 800,00
51890x		0,00	42 800,00	42 800,00
518910	Právní a poradanské služby	0,00	58 142,50	58 142,50
51891x		0,00	58 142,50	58 142,50
5189xx		0,00	100 942,50	100 942,50
518xxx		0,00	204 579,37	204 579,37
51xxxx		0,00	214 286,26	214 286,26
546000	Dary	0,00	2 096,00	2 096,00
54600x		0,00	2 096,00	2 096,00
5460xx		0,00	2 096,00	2 096,00
546xxx		0,00	2 096,00	2 096,00
549000	Jiné ostatní náklady	0,00	109,00	109,00
54900x		0,00	109,00	109,00
5490xx		0,00	109,00	109,00
549xxx		0,00	109,00	109,00
54xxxx		0,00	2 205,00	2 205,00
5xxxxx		0,00	217 000,26	217 000,26
xxxxxx		0,00	217 000,26	217 000,26

Výnosy

602100	Tržby - vstupné, kurzovné	0,00	25 250,00	25 250,00
60210x		0,00	25 250,00	25 250,00
6021xx		0,00	25 250,00	25 250,00
602400	Prodej služeb - zajištění přednášek a akcí	0,00	2 000,00	2 000,00
60240x		0,00	2 000,00	2 000,00
6024xx		0,00	2 000,00	2 000,00
602xxx		0,00	27 250,00	27 250,00
60xxxx		0,00	27 250,00	27 250,00
682000	Přijaté příspěvky (dary)	0,00	77 665,00	77 665,00
68200x		0,00	77 665,00	77 665,00
6820xx		0,00	77 665,00	77 665,00
682xxx		0,00	77 665,00	77 665,00
684000	Přijaté členské příspěvky	0,00	63 400,00	63 400,00
68400x		0,00	63 400,00	63 400,00
6840xx		0,00	63 400,00	63 400,00
684xxx		0,00	63 400,00	63 400,00
68xxxx		0,00	141 065,00	141 065,00
6xxxxx		0,00	168 315,00	168 315,00

Výsledovka za období

Překladaťelé Severu, z. s. IČ: 07793502 účetní rok 2024

Účet	Název účtu	Počáteční stav	Obrat	Koncový stav
xxxxxx		0,00	168 315,00	168 315,00
	Hospodářský výsledek:	0,00	-48 685,26	-48 685,26

/ Komentář k výsledovce

Největšími příjmy spolku jsou nadále členské příspěvky (63 400 Kč) a kurzovné, výraznou podporou konkrétních akcí jsou pak granty získané od severských literárních a kulturních agentur a norského velvyslanectví.

Největší výdaje měl spolek s organizací víkendového soustředění v Mrači, s organizací a vyhodnocením dotazníku a za poskytování právních služeb.

Na [transparentním účtu spolku](#) (FIO BANKA 2601582308/2010) byl k 31. 12. 2024 plusový zůstatek ve výši **93 511,36 Kč**.

Minusový hospodářský výsledek vznikl mimo jiné dodatečným vyúčtováním položek projektu Překladaťelská posilovna, který spolek řešil do značné míry z grantu Fondů EHP a Norska v letech 2022 a 2023.

Hlavní kniha

Překladaťelé Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Nastavení výběru (☒ = filtrovat dle..., ☒ = negace):

Hierarchie účtů:	od 1. Účtové třídy (0; 1; 2 ...)	do 4. Analytické účty (013001; ...)	☐ Jen pro střediska:	od	do
☒ včetně rozpisu dokladů			☐ Jen pro zakázky:	od	do
☐ včetně účtů bez pohybu			☐ Jen pro činnosti:	od	do
☒ Datum:	od 01.01.2024	do 31.12.2024	☐ Pro typ dokladu:	Pokladní doklady	
☐ Pro účty:	od	do	☐ Ignorovat převody závěrkových účtů		
☐ Pro protiúčty:	od	do	☐ Jen pro domácí měnu		
☒ Pro typy účtů:	Výsledkový		☐ Pro cizí měnu:		
	Oba		☐ Tisknout v měně		
oprávkový:	☐ ano	☐ ne	☒ nerozlišovat		
vnitropodnikový:	☐ ano	☐ ne	☒ nerozlišovat		
technický:	☐ ano	☐ ne	☒ nerozlišovat		

Účet	Počáteční zůstatek		Zůstatek k poč. období		Obraty za období		Konečný zůstatek	
	MD	D	MD	D	MD	D	MD	D
5	0,00	0,00	0,00	0,00	217 000,26	0,00	217 000,26	0,00
50	0,00	0,00	0,00	0,00	509,00	0,00	509,00	0,00
501	0,00	0,00	0,00	0,00	509,00	0,00	509,00	0,00
501200	0,00	0,00	0,00	0,00	509,00	0,00	509,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
ID24003	Prodlužovací kabel				509,00	0,00	15.05.2024	379000
51	0,00	0,00	0,00	0,00	214 286,26	0,00	214 286,26	0,00
512	0,00	0,00	0,00	0,00	1 104,00	0,00	1 104,00	0,00
512000	0,00	0,00	0,00	0,00	1 104,00	0,00	1 104,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
ID24004	Cestovné M. Švec Bratislava				1 104,00	0,00	24.11.2024	379000
513	0,00	0,00	0,00	0,00	8 602,89	0,00	8 602,89	0,00
513000	0,00	0,00	0,00	0,00	8 602,89	0,00	8 602,89	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
KAR24004	Potraviny Mrač				220,60	0,00	23.01.2024	379000
KAR24005	Potraviny Mrač				1 228,20	0,00	24.01.2024	379000
KAR24002	Potraviny Mrač				140,70	0,00	25.01.2024	379000
KAR24006	Potraviny Mrač				762,70	0,00	25.01.2024	379000
KAR24001	Potraviny Mrač				2 367,40	0,00	26.01.2024	379000
KAR24003	Potraviny Mrač				2 380,25	0,00	26.01.2024	379000
ID24001	Potraviny Mrač				817,04	0,00	30.01.2024	379000
ID24002	Občerstvení piknik				686,00	0,00	31.05.2024	379000
518	0,00	0,00	0,00	0,00	204 579,37	0,00	204 579,37	0,00
518000	0,00	0,00	0,00	0,00	6 796,00	0,00	6 796,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
KAR24007	Pronájem grilu 1 piknik				398,00	0,00	26.02.2024	379000
KAR24008	Pronájem grilu 2 piknik				398,00	0,00	26.02.2024	379000
FP24028	Členství ve spolku Skandinávský dům				6 000,00	0,00	16.11.2024	321000
518150	0,00	0,00	0,00	0,00	52 000,00	0,00	52 000,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24033	H. Mžourková - vedení semináře kodifikace Mrač				4 300,00	0,00	25.01.2024	321000
FP24002	R. Novotný - vedení semináře redakce 27. a 28. 1.				4 500,00	0,00	30.01.2024	321000
FP24003	V. Somogyi - vedení semináře redakce 27. a 28. 1.				6 000,00	0,00	30.01.2024	321000
FP24008	D. Mrázová - vedení semináře norština Mrač				6 000,00	0,00	31.01.2024	321000
FP24005	M. Severýn - vedení semináře švédština Mrač				6 000,00	0,00	01.02.2024	321000
FP24006	L. Stach - vedení semináře Sebeprezentace Mrač				8 400,00	0,00	02.02.2024	321000
FP24007	M. Švec - vedení semináře finština Mrač				4 800,00	0,00	07.02.2024	321000
FP24011	H. Stiešsová - lektorování semináře slovosled				4 000,00	0,00	27.02.2024	321000

Vytiskl(a): 27.05.2025

Zpracováno systémem Money S3
www.money.cz

Strana: 1

Hlavní kniha

Překladaatelé Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Účet	Počáteční zůstatek		Zůstatek k poč. období		Obraty za období		Konečný zůstatek	
	MD	D	MD	D	MD	D	MD	D
FP24013					3 500,00	0,00	04.03.2024	321000
FP24037					4 500,00	0,00	11.12.2024	321000
518210	0,00	0,00	0,00	0,00	6 000,00	0,00	6 000,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24035					6 000,00	0,00	22.12.2024	321000
518300	0,00	0,00	0,00	0,00	540,87	0,00	540,87	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24012					540,87	0,00	23.02.2024	321000
518400	0,00	0,00	0,00	0,00	17 300,00	0,00	17 300,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24015					4 500,00	0,00	21.03.2024	321000
FP24019					800,00	0,00	12.06.2024	321000
FP24022					12 000,00	0,00	18.06.2024	321000
518520	0,00	0,00	0,00	0,00	11 000,00	0,00	11 000,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24009					1 500,00	0,00	31.01.2024	321000
FP24004					4 000,00	0,00	01.02.2024	321000
FP24010					4 000,00	0,00	06.02.2024	321000
FP24025					500,00	0,00	22.11.2024	321000
FP24034					1 000,00	0,00	02.12.2024	321000
518700	0,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	0,00	10 000,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24001					10 000,00	0,00	08.01.2024	321000
518900	0,00	0,00	0,00	0,00	42 800,00	0,00	42 800,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24018					800,00	0,00	10.06.2024	321000
FP24020					2 000,00	0,00	12.06.2024	321000
FP24024					5 000,00	0,00	15.11.2024	321000
FP24026					5 000,00	0,00	15.11.2024	321000
FP24027					5 000,00	0,00	15.11.2024	321000
FP24032					5 000,00	0,00	15.11.2024	321000
FP24030					5 000,00	0,00	18.11.2024	321000
FP24031					5 000,00	0,00	18.11.2024	321000
FP24029					5 000,00	0,00	22.11.2024	321000
FP24036					5 000,00	0,00	28.11.2024	321000
518910	0,00	0,00	0,00	0,00	58 142,50	0,00	58 142,50	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
FP24014					5 445,00	0,00	29.02.2024	321000
FP24016					29 947,50	0,00	31.03.2024	321000
FP24017					14 850,00	0,00	24.05.2024	321000
FP24021					900,00	0,00	18.06.2024	321000
FP24023					7 000,00	0,00	18.06.2024	321000
54	0,00	0,00	0,00	0,00	2 205,00	0,00	2 205,00	0,00
546	0,00	0,00	0,00	0,00	2 096,00	0,00	2 096,00	0,00
546000	0,00	0,00	0,00	0,00	2 096,00	0,00	2 096,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiúčet
KAR24009					399,00	0,00	24.04.2024	379000
KAR24010					1 197,00	0,00	21.10.2024	379000
KAR24011					500,00	0,00	14.11.2024	379000

Vytiskl(a): 27.05.2025

Zpracováno systémem Money S3
www.money.cz

Strana: 2

Hlavní kniha

Překladaatelé Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Účet	Počáteční zůstatek		Zůstatek k poč. období		Obraty za období		Konečný zůstatek	
	MD	D	MD	D	MD	D	MD	D
549	0,00	0,00	0,00	0,00	109,00	0,00	109,00	0,00
549000	0,00	0,00	0,00	0,00	109,00	0,00	109,00	0,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiuččet
BV24024	bankovní poplatek				100,00	0,00	09.02.2024	221000
BV24025	bankovní poplatek				9,00	0,00	21.02.2024	221000

6	0,00	0,00	0,00	0,00	3 800,00	172 115,00	0,00	168 315,00
60	0,00	0,00	0,00	0,00	3 800,00	31 050,00	0,00	27 250,00
602	0,00	0,00	0,00	0,00	3 800,00	31 050,00	0,00	27 250,00
602100	0,00	0,00	0,00	0,00	3 800,00	29 050,00	0,00	25 250,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiuččet
BP24028	Šik Jan-Marek - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	04.01.2024	221000
BP24034	Voslářová, Marie - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	05.01.2024	221000
BP24035	Dominika Rýparová - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	05.01.2024	221000
BP24043	PhDr. Somogyi, Viola - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	08.01.2024	221000
BP24045	Lucie Olešová - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	08.01.2024	221000
BP24046	Tereza Dobrovodská - kurzovné WS slovosled				0,00	500,00	08.01.2024	221000
BP24051	Voslářová, Marie - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	09.01.2024	221000
BP24053	Mgr. Štollová Alžběta - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	09.01.2024	221000
BP24054	Mgr. Štollová Alžběta - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	09.01.2024	221000
BP24055	Novotný Robert - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	09.01.2024	221000
BP24057	Mgr. Švolbová Hana - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	10.01.2024	221000
BP24059	MARTA BARTOSKOVA - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	11.01.2024	221000
BP24062	Martin Škapa - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	12.01.2024	221000
BP24063	Marie Kopecká - kurzovné WS slovosled				0,00	500,00	12.01.2024	221000
BP24066	KECKOVÁ EVA - účastnický poplatek Mrač				0,00	1 200,00	15.01.2024	221000
BP24080	Stejskalová Barbora - kurzovné WS slovosled				0,00	500,00	30.01.2024	221000
BV24020	Martin Škapa - Vratka nemoc				500,00	0,00	05.02.2024	221000
BV24021	Hana Švolbová - Vratka nemoc				500,00	0,00	05.02.2024	221000
BV24022	Eva Kecková - Vratka nemoc				500,00	0,00	05.02.2024	221000
BV24023	Vratka MRAČ - KK				1 200,00	0,00	06.02.2024	221000
BP24087	KENDIKOVA HANA - kurzovné WS slovosled				0,00	500,00	12.02.2024	221000
BP24103	Dominika Rýparová - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	15.10.2024	221000
BP24104	RADKA SMEJKALOVÁ - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	15.10.2024	221000
BP24105	ŠIMÁŇOVÁ KATEŘINA - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	15.10.2024	221000
BP24106	Ema C. Stašová - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	15.10.2024	221000
BP24107	Mgr. Romana Švachová - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	17.10.2024	221000
BP24108	Ema Cibík Stašová - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	20.10.2024	221000
BP24109	Mgr. Štollová Alžběta - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	20.10.2024	221000
BP24110	JITKA JINDŘÍŠKOVÁ - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	20.10.2024	221000
BP24111	Novotná Marie - kurzovné WS korektury				0,00	300,00	21.10.2024	221000
BP24112	Soukupová, Anežka - kurzovné WS korektury				0,00	350,00	22.10.2024	221000
BV24046	Mgr. Ema Cibík Stašová_vratka				300,00	0,00	24.10.2024	221000
BP24113	FÁROVÁ LENKA - kurzovné WS korektury				0,00	350,00	29.10.2024	221000
BP24114	Martin Severýn - kurzovné WS korektury				0,00	350,00	08.11.2024	221000
BP24115	Mgr. Švolbová Hana - kurzovné WS korektury				0,00	350,00	08.11.2024	221000
BP24116	Pokojová Jana - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	08.11.2024	221000
BP24117	Mgr. Henešová Zuzana - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	08.11.2024	221000
BP24118	MAGDALÉNA ŘEZÁČOVÁ - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	08.11.2024	221000
BP24119	Lenka Marie Čapková - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	08.11.2024	221000
BP24120	Anna Kmječová - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	10.11.2024	221000
BP24121	GENTILE ALENA - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	11.11.2024	221000
BP24122	Marie Kopecká - kurzovné WS korektury				0,00	350,00	11.11.2024	221000
BV24054	vratka_Anna Kmječová				800,00	0,00	11.11.2024	221000
BP24123	SVOBODOVA IVANA - kurzovné WS korektury				0,00	800,00	12.11.2024	221000

Hlavní kniha

Překladaatelé Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Účet	Počáteční zůstatek		Zůstatek k poč. období		Obraty za období		Konečný zůstatek	
	MD	D	MD	D	MD	D	MD	D
BP24124		Mgr. Jana Břehovská - kurzovné WS korektury			0,00	350,00	12.11.2024	221000
BP24125		Kunovská Irena - kurzovné WS korektury			0,00	350,00	12.11.2024	221000
BP24126		MARTA BARTOŠKOVÁ - kurzovné WS korektury			0,00	350,00	12.11.2024	221000
BP24127		Voslářová, Marie - kurzovné WS korektury			0,00	350,00	13.11.2024	221000
602400	0,00		0,00	0,00	0,00	2 000,00	0,00	2 000,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiučet
FV24003		Příspěvek na dotazníkové šetření - Obec překl.			0,00	2 000,00	13.06.2024	311000
68	0,00		0,00	0,00	0,00	141 065,00	0,00	141 065,00
682	0,00		0,00	0,00	0,00	77 665,00	0,00	77 665,00
682000	0,00		0,00	0,00	0,00	77 665,00	0,00	77 665,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiučet
ID24006		Převod 384 - Grant Kultur...			0,00	31 845,00	01.01.2024	384000
BP24085		vkład Norla Senter For Nor			0,00	15 000,00	09.02.2024	221000
FV24002		Příspěvek na dotazníkové šetření - ČLC/MZK			0,00	20 000,00	04.06.2024	311000
FV24004		Podpora projektů - NorEmb			0,00	10 820,00	12.11.2024	311000
684	0,00		0,00	0,00	0,00	63 400,00	0,00	63 400,00
684000	0,00		0,00	0,00	0,00	63 400,00	0,00	63 400,00
Číslo dokladu	Popis				MD	D	Datum	Protiučet
BP24001		Klíková Markéta - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	01.01.2024	221000
BP24002		PhDr. Somogyi, Viola - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24003		Mgr. Kaprová Linda - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24004		Mgr. Grečnerová Barbora - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24005		Magdalena Jírková - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24006		SEVERYN MARTIN - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24007		Lyčka Zdeněk - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24008		KASÍK JAN - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24009		Mgr. Švolbová Hana - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24010		Dominika Rýparová - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24011		MICHAL PENC - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24012		Soukupová, Anežka - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24013		Vondříčka, Pavel - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24014		Adéla Ficová - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24015		Mgr. Mikeš Vítězslav - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24016		L.Taraldsen Medová - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24017		Olga Bažantová - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	02.01.2024	221000
BP24018		Tereza Dobrovodská - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	02.01.2024	221000
BP24019		MICHAL SVEC - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24020		SIMOVA MARTINA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24021		DANIELA KROLUPPEROVÁ - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24022		Ema Cibik Stašová - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24023		KATERINA KRISTUFKOVA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24024		Luisa Kerek - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24025		HESOVÁ PETRA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24026		DEJDAROVA LINDA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	03.01.2024	221000
BP24027		DANIELA MRAZOVA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	04.01.2024	221000
BP24029		WINKLEROVÁ KLÁRA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	04.01.2024	221000
BP24030		Voslářová, Marie - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	04.01.2024	221000
BP24031		Kloučková Karolína - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	04.01.2024	221000
BP24032		Marie Kopecká - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	05.01.2024	221000
BP24033		Martin Škapa - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	05.01.2024	221000
BP24036		JINDŘÍŠKOVÁ JITKA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	06.01.2024	221000
BP24037		Březinová Helena - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	06.01.2024	221000
BP24038		STIESSOVÁ HELENA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	06.01.2024	221000
BP24039		Eva Slámová - členský příspěvek 2024			0,00	200,00	06.01.2024	221000
BP24040		STEHlíKOVÁ KAROLÍNA - členský příspěvek 2024			0,00	1 000,00	07.01.2024	221000

Vytiskl(a): 27.05.2025

Zpracováno systémem Money S3
www.money.cz

Strana: 4

Hlavní kniha

Překladaatelé Severu, z. s.

IČ: 07793502

účetní rok 2024

Účet	Počáteční zůstatek		Zůstatek k poč. období		Obraty za období		Konečný zůstatek	
	MD	D	MD	D	MD	D	MD	D
BP24041					0,00	1 000,00	08.01.2024	221000
BP24042					0,00	1 000,00	08.01.2024	221000
BP24044					0,00	1 000,00	08.01.2024	221000
BP24047					0,00	1 000,00	09.01.2024	221000
BP24048					0,00	1 000,00	09.01.2024	221000
BP24049					0,00	1 000,00	09.01.2024	221000
BP24050					0,00	1 000,00	09.01.2024	221000
BP24052					0,00	1 000,00	09.01.2024	221000
BP24056					0,00	1 000,00	10.01.2024	221000
BP24058					0,00	1 000,00	10.01.2024	221000
BP24060					0,00	200,00	11.01.2024	221000
BP24061					0,00	1 000,00	12.01.2024	221000
BP24064					0,00	200,00	15.01.2024	221000
BP24065					0,00	1 000,00	15.01.2024	221000
BP24067					0,00	1 000,00	16.01.2024	221000
BP24068					0,00	200,00	16.01.2024	221000
BP24069					0,00	200,00	16.01.2024	221000
BP24070					0,00	1 000,00	16.01.2024	221000
BP24071					0,00	1 000,00	17.01.2024	221000
BP24072					0,00	1 000,00	18.01.2024	221000
BP24073					0,00	1 000,00	19.01.2024	221000
BP24074					0,00	200,00	19.01.2024	221000
BP24075					0,00	1 000,00	21.01.2024	221000
BP24076					0,00	1 000,00	22.01.2024	221000
BP24077					0,00	200,00	23.01.2024	221000
BP24078					0,00	200,00	25.01.2024	221000
BP24079					0,00	1 000,00	30.01.2024	221000
BP24082					0,00	200,00	06.02.2024	221000
BP24083					0,00	1 000,00	06.02.2024	221000
BP24084					0,00	1 000,00	08.02.2024	221000
BP24086					0,00	200,00	11.02.2024	221000
BP24088					0,00	1 000,00	01.03.2024	221000
BP24089					0,00	1 000,00	05.03.2024	221000
BP24090					0,00	200,00	05.03.2024	221000
BP24091					0,00	1 000,00	05.03.2024	221000
BP24092					0,00	1 000,00	05.03.2024	221000
BP24093					0,00	200,00	11.03.2024	221000
BP24094					0,00	1 000,00	11.03.2024	221000
BP24095					0,00	1 000,00	15.03.2024	221000
BP24096					0,00	1 000,00	19.03.2024	221000
BP24097					0,00	1 000,00	25.03.2024	221000
BP24098					0,00	200,00	25.03.2024	221000
BP24099					0,00	1 000,00	25.03.2024	221000
BP24101					0,00	200,00	17.06.2024	221000

Kontakty

E/ info@prekladateleseveru.cz

F/ www.facebook.com/PrekladateleSeveru/

W/ <https://prekladateleseveru.cz>

O SPOLKU ▾

AKTUALITY ▾

AKCE

UŽITEČNÉ ▾

Překladaťelé
Severu

LOGO ▾

PROJEKT EHP ▾

KONTAKTY

f

EN

Kontakty

info@prekladateleseveru.cz

Překladaťelé Severu, z. s.
Korunovační 704/14
170 00 Praha 7

Korespondenční adresa, přihlášky:
Skandinávský dům
Dejvická 3
160 00 Praha 6

IČO: 07793502
Transparentní účet u Fio banky: 2601582308/2010